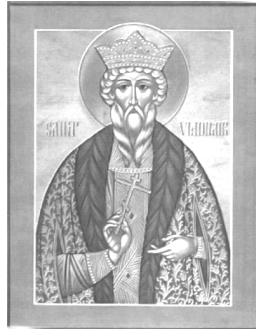


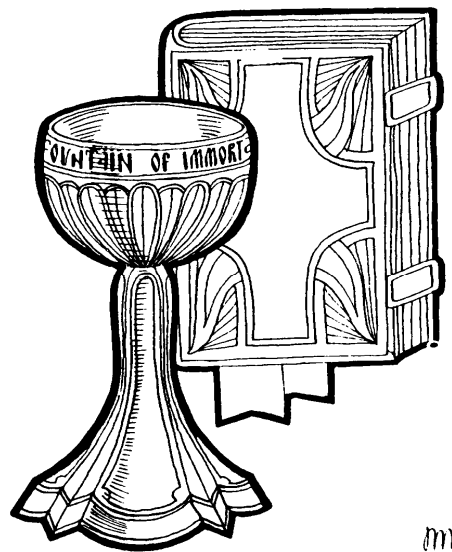
УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ГРОМАДА
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
CONGREGATION

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



Sunday, December 25, 2011

VESPERS / CONFESSION:	<i>Saturdays / Eve of Feast Days</i>	<i>6:30 PM</i>
3RD AND 6TH HOURS:	<i>Sundays</i>	<i>9:00 AM</i>
DIVINE LITURGY:	<i>Sundays</i>	<i>9:30 AM</i>
	<i>Weekday Feast Days</i>	<i>10:00 AM</i>

www.stvlads.com

PARISH PRIEST:	V. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
ASSOCIATE PRIEST:	Rev. Fr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
DEACON:	Rev. Fr. Dn Chad Pawlyshyn	403-264-3437 / 403-264-3437
PARISH COUNCIL PRESIDENT:	Gregory Syrnick	403-461-9771 / 403-264-3437
CULTURAL CENTRE:	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

НЕДІЛЯ 25-ГО ГРУДНЯ, 2011 Р.Б.
28-МА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ
НЕДІЛЯ СВЯТИХ ПРАОТЦІВ

(Преподобного Спиридона, Єпископа Трімифунтського, чудотворця; Священномученика Олександра, Єпископа Єрусалимського; Святого Мученика Синезія; Преподобного Феропонта Монзенського; Преподобного Германа Аллякинського; Священномученика Ювеналія Аллякинського; Святого Мученика Петра Алеутського; Св. Финніана Клонардського; і Св. Колмана Ірландського. Голос 3-ій. Апостол: Кол. 3:4-11 [Зачало 257 - з 29-ої Неділі]. Євангелія: Лк. 14:16-24 [Зачало 76 - з 28-ої Неділі].)

Різдвяний піст — дозволяється риба, вино та олія

(Тропар Воскресний – Голос 3) Нехай веселяться небесні, нехай радуються земні, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

(Тропар Праотцям - Голос 2) Вірою праотців оправдав Ти, з народів через них Ти Церкву наперед заручив. Хваляться у славі святії, бо з сімена їх благословенний плід - Та, що безсіменно родила Тебе. За молитвами їх, Христе Боже, помилуй нас.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

(Кондак Праотцям - Голос 6) Рукотворного образу не почитавшися, але неописаним єством захистившися, триблаженні, в подвизі вогню ви прославилися, і посеред нестерпного полум'я, стоячи, Бога призивали: Прискори, милосердний, і поспішися, як милостивий, на поміч нам бо Ти можеш, якщо воля Твоя.

(Прокимен - Голос 4) Благословен еси, Господи Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

Стих: Бо праведний еси в усьому, що вчинив Ти нам.

Апостол

SUNDAY, DECEMBER 25, 2011
28TH SUNDAY AFTER PENTECOST
SUNDAY OF THE HOLY FOREFATHERS

(The Venerable Spiridon the Wonderworker, Bishop of Tremithus; the Hieromartyr Alexander, Bishop of Jerusalem; the Holy Martyr Synesius; the Venerable Therapontes of Monza; the Venerable Herman of Alaska; the Hieromartyr Juvenali of Alaska; the Holy Martyr Peter the Aleut; St. Finian of Clonard; and St. Colman of Ireland. Tone 3. Epistle: Col. 3:4-11 [Beginning 257 - of the 29th Sunday]. Gospel: Lk. 14:16-24 [Beginning 76 - of the 28th Sunday].)

Nativity Fast — fish, wine and oil allowed

(Tropar of the Resurrection – Tone 3) Let the heavens rejoice. Let the earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

(Tropar of the Forefathers - Tone 2) Through faith You justified the Forefathers when through them You betrothed Yourself to the Church from among the nations. The saints exult in glory, that from their seed came a blessed fruit: She who bore You without seed. By their prayers, O Christ God; have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now, and ever, and to the ages of ages. Amen.

(Kondak Tropar of the Forefathers - Tone 6) You would not worship a hand-made image, O thrice-blessed ones, but armed with the boundless essence of God, You were glorified in a trial by fire. Standing in the midst of unbearable flames You called on God: Hasten, O Compassionate One, come quickly to our defence, since You are merciful; for You are able if it be Your will.

(Prokeimen - Tone 4) Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Verse: For You are righteous in all that You have done for us.

Epistle

(Кол. 3:4-11) Браття... Коли з'явиться Христос, наше життя, тоді з'явитеся з Ним у славі і ви. Отож, умертвіть ваші земні члени: розпусту, нечисть, пристрасть, лиху пожадливість та зажерливість, що вона ідолослуження, бо гнів Божий приходить за них на неслухняних. І ви поміж ними ходили колись, як жили поміж ними. Тепер же відкиньте і ви все оце: гнів, лють, злобу, богозневагу, безсоромні слова з ваших уст. Не кажіть неправди один на одного, якщо скинули з себе людину стародавню з її вчинками, та зодягнулися в нову, що відновлюється для пізнання за образом Створителя її, де нема ані геллена, ані юдея, обрізання та необрізання, варвара, скита, раба, вільного, але все та в усьому Христос!

(Алилуя - Голос 4) Мойсей і Аарон між ієреями Його, і Самуїл серед тих, що призивають Ім'я Його.

Стих: Призивали вони Господа, і Він вислухав їх.

Євангелія

(Лк. 14:16-24) Промовив Господь: Один чоловік спорядив був велику вечерю, і запросив багатьох. І послав він свого раба часу вечері сказати запрошеним: Ідіть, бо вже все наготовано. І зараз усі почали відмовлятися. Перший сказав йому: Поле купив я, і маю потребу піти та оглянути його. Прошу тебе, вибач мені! А другий сказав: Я купив собі п'ять пар волів, і йду спробувати їх. Прошу тебе, вибач мені! І знов інший сказав: Одружився ось я, і через те я не можу прийти. І вернувся той раб і панові своєму про все розповів. Розгнівався господар тоді, та й сказав до свого раба: Піди швидко на вулиці та на завулки міські, і приведи сюди вбогих, і калік, і сліпих, і кривих. І згодом раб повідомив: Пане, сталося так, як звелів ти, та місця є ще. І сказав пан рабові: Піди на дороги й на загороди, та й силою прийти, щоб наповнився дім мій. Кажу бо я вам, що жаден із запрошених мужів тих не покуштує моєї вечері. Бо багато покликаних, та вибраних мало!

(Причасники) Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх.

Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним належить похвала. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

(Col. 3:4-11) Brethren... When Christ our Life is revealed, then you also will be revealed with Him in glory. Therefore put to death your members which are on the earth: fornication, uncleanness, passion, evil desire, and covetousness which is idolatry, on account of which things' sake the wrath of God is coming on the sons of disobedience, among whom you also once walked, when you lived in these. But now also put off all these things: anger, wrath, malice, blasphemy, shameful speech out of your mouth. Do not lie to one another, having put off the old man with his deeds and having put on the new, having been renewed in knowledge according to the image of Him who created him, where there is neither Greek nor Jew, circumcision and uncircumcision, foreigner, Scythian, slave or freeman, but Christ is all things in all!

(Alleluia - Tone 4) Moses and Aaron are among His priests and Samuel among them that call upon His Name.

Verse: They called upon the Lord and He hearkened unto them.

Gospel

(Lk. 14:16-24) The Lord said: A man once gave a great banquet, and invited many; and at the time for the banquet he sent his servant to say to those who had been invited: Come; for all is now ready. But they all alike began to make excuses. The first said to him: I have bought a field, and I must go out and see it; I pray you, have me excused. And another said: I have bought five yoke of oxen, and I go to examine them; I pray you, have me excused. And another said: I have married a wife, and therefore I cannot come. So the servant came and reported this to his master. Then the householder in anger said to his servant: Go out quickly to the streets and lanes of the city, and bring in the poor and maimed and blind and lame. And the servant said: Sir, what you commanded has been done, and still there is room. And the master said to the servant: Go out to the highways and hedges, and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet!

(Communion Verses) Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, you righteous, praise benefits the upright. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Понеділок, 28-го листопада до п'ятниці 6-го січня - Різдвяний Піст (Пилипівка)

Субота, 31-го грудня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ.**

Неділя, 1-го січня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

П'ятниця, 6-го січня - РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА - Велике Повечір'я з Літією - о год. 9:00 вечора.

Субота, 7-го січня - РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА - Різдвяна Свята Літургія о 10:00 год. Рано.

Субота, 7-го січня - Вечірня й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Неділя, 8-го січня - СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок, 9-го січня - ПЕРВОМУЧЕНИКА СТЕФАНА - Св. Літургія о год. 10:00 рано.

ОГОЛОШЕННЯ

ВІДПУСТКА СВЯЩЕНИКА: Просимо мати на увазі, що отець Тарас Крочак буде у відпустці від понеділка 19-го до суботи 31-го грудня. В разі потреби священичої обслуги в цей час, просимо вдаватися до Отця Тимофія Храпка, на число телефону 403-453-5407.

SCHEDULE OF DIVINE SERVICES

Monday, November 28 to Friday, January 6 - Nativity Fast (St. Philip's Fast)

Saturday, December 31 - **NO DIVINE SERVICE.**

Sunday, January 1 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Friday, January 6 - NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST - Great Compline with Litia - 9:00 PM.

Saturday, January 7 - NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST - Nativity Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, January 7 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, January 8 - SYNAXIS OF THE MOST HOLY THEOTOKOS - Divine Liturgy 9:30 AM.

Monday, January 9 - STEPHEN THE PROTOMARTYR - Divine Liturgy 10:00 AM.

ANNOUNCEMENTS

FR. TIMOTHY IS SERVING IN RED DEER TODAY.

CHRISTMAS CHARITY: This year St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation will again be assisting the less fortunate of our community and in Ukraine. Our congregation will be providing food for the needy of our city through the Mustard Seed and aid to orphanages in Ukraine through "*Project Liubov Love*". As we enter into the busy pre-Nativity period, let us pause and think about those that are less fortunate than we are. A sincere thank you is extended to all generous donors and supporters of this project!

SOCKS FOR STREET SOULS: CYMK is once again collecting donations of new socks, toiletries, small notebooks, pens, bus passes, etc for their annual "*Socks for Street Souls*" Christmas charity drive. You may drop off your donation in the collection box, located in the lobby of the Cultural Centre, anytime before December 18. For your convenience, monetary donations to this project may also be made. Monetary contributions can be made via Maryann Kowalsky.

ATTENTION STUDENTS! Did you complete a high school or university credit course in Ukrainian Studies during 2011? You may be eligible for an award for participation and academic results from the Calgary Centennial Ukrainian Committee. Application deadline is December 31. Find details at <http://www3.telus.net/enahirn1/CUC/>.

PRIEST'S HOLIDAYS: Please have in mind that Fr. Taras Krochak will be on holidays from Monday, December 20 to Saturday, December 31. In the event that the services of a priest are required during this time, please Fr. Timothy Chrapko @ 403-453-5407.

CHRISTMAS EVE SUPPER - СВЯТА ВЕЧЕРЯ: The Membership Development Committee invites you to a Pot-luck Christmas Eve Holy Supper on Friday, January 6 in our Cultural Centre. Doors open at 5:00 PM; Holy Supper at 6:00 PM; Great Compline with Litia - 9:00 PM. Please contact Dobr. Donna @ 403-241-7742 or Dobr. Julie @ 403-453-5407 to inform them what Lenten dish you are able to contribute to this Holy Supper. Everyone is welcome!

CAROLLING COORDINATOR REQUIRED THIS YEAR: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation requires a volunteer to spearhead carolling for this year's Nativity. Digital members lists for household contacts are complete, making the work easy. This is a tradition that needs to be maintained at our church as it gives us the opportunity to connect with our parishioners – many of whom appreciate the visit, the message in the carols, and the opportunity to celebrate the true meaning of Christmas with Church family. If you are able to do this work, it would be greatly appreciated! Please contact Tim Michayluk @ 403 282-0398 for further information.

THE WAY - AN INTRODUCTORY COURSE TO THE ORTHODOX FAITH: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation is pleased to announce a new and exciting Adult Education Program called THE WAY. This program is produced by the Institute of Orthodox Christian Studies of the University of Cambridge, England and is being offered, with the blessings of His Grace, Bishop Ilarion, to all individuals interested in learning about the Holy Orthodox Faith. The next session of this program will be held on **Thursday, February 16** at 7:00 p.m. in the Board Room (lower level of church, entry through cultural centre). We look forward to seeing you there!

ICONOGRAPHY WORKSHOP: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre will be hosting an Iconography Writing Course presented by Sacred Murals June 4-8, 2012. Tera Shuya and Teresa Klepak had the personal pleasure of participating in a similar course presented by these artists this past summer in New York State, and are very excited that some members of our congregation can also experience this phenomenal course next year. Please, don't be disappointed and try to register early, as there are only limited spaces available. Please follow the link below to learn more and to register. http://sacredmurals.com/gallery/index.php?p=pages&title=icon_course_in_canada.

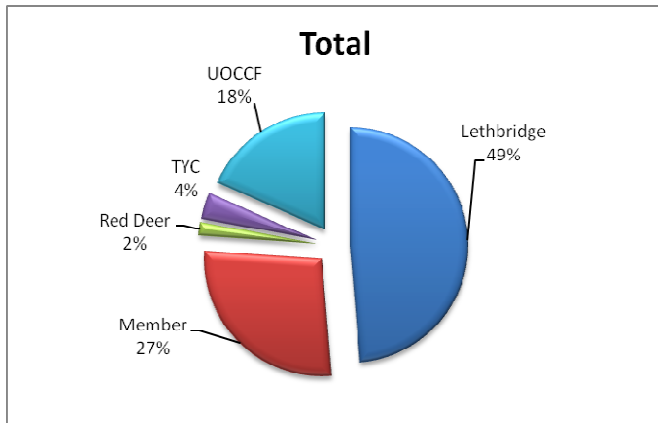
A SINCERE THANK YOU: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation expresses its sincerest gratitude to Barry Slusarchuk and his company (Kenway Mack Slusarchuk and Stewart Chartered Accountants) for their generous donation of numerous high quality board room chairs along with many tables and shelving units. Thank you for your generosity and remembering the needs of your congregation!

FROM THE GOLDEN AGERS: Please note that St. Vladimir's Golden Agers have taken their Christmas break. They will resume their gatherings on Tuesday, February 7, 2012.

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Markian & Volodya Amiot, Mark Baker, Joanna Calkins, Bill Holuk, Nadiya Melnychuk and Joan Popowich who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – Ha Mhori Jira!

BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary included in or removed from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT FUNDRAISING UPDATE – As of December 21, 2011 we have received \$27,140.00 in donations to the Southern Alberta Mission Project since January 1, 2011. Thank you to those who have generously donated to this worthy project!



MAJOR SOURCES OF DONATIONS TO THE SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT:

The major sources of donations and support for the Southern Alberta Mission Project have been the following: Holy Trinity Ukrainian Orthodox Parish, Lethbridge, Alberta—\$13,200.00 (49%), individual members—\$7,440.00 (27%), the Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation (UOCCF)—\$5,000.00 (18%), TYC—\$1,000.00 (4%), and Red Deer—\$500.00 (2%).

AUTOMATED FUNDS TRANSFER:

St. Vladimir's Congregation now offers Automated Funds Transfer for donations. Forms can be found on the information table in the entrance of the church or on our website by choosing forms on the right side. If you have any questions about the program, please contact our Cultural Centre office, or by emailing preauthorized.payments@stvlads.com.

ANCIENT FAITH RADIO: Ancient Faith Radio is an on line radio station found at: <http://ancientfaith.com/> providing audio programming of Orthodox music, prayers, readings, lectures and interviews. Ancient Faith Radio reflects “timeless Christianity 24 hours a day”, both the eternity and the daily presence of our Lord Jesus Christ in our midst. Christ is truly in our midst and He truly ever shall be! Enjoy!

ECHOES OF UKRAINE: Please note the new schedule and channel listing for Echoes of Ukraine Television program. Echoes of Ukraine can be seen on Shaw Cable Channel 89. Echoes of Ukraine is broadcast every Tuesday at 6:30 pm; every Wednesday at 10:30 pm; every Thursday at 1:30 pm; and every Saturday at 3:00 pm.

SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation for the Mission Project in order that the congregation may rack the progress of this program.

We are pleased to welcome you to worship with us today. Please note that only Orthodox Christians who have prepared themselves with prayer, fasting and confession may approach to receive Holy Communion. Everyone is welcome to receive the blessing and partake of the blessed bread (Antidor) at the dismissal. Please introduce yourself to our pastor during the coffee hour and ask him about membership in the Orthodox Church.

ЧИ ВИГІДНЕ НАМ ІСНУВАННЯ БОГА?

Сергій Корут

ЧИ ВІРИМО МИ В БОГА?

Якщо запитати про це у випадкового перехожого, то відповідь, як правило, буде позитивною. Але якщо запитати: що означає вірити в Бога, то людина в більшості випадків не зможе чітко

пояснити. Зрештою, чи вигідно нам вірити в існування Бога?

Багатом відома цитата з Біблії: «...віра без діл мертва» (Соборне послання апостола Якова, 2:26). Отже, якщо ми віримо у Всевишнього, то визнаємо, що Він існує, визнаємо, що Він більше двох тисяч років тому прийшов на землю, щоб визволити нас від рабства гріха, і, по-третє, беремо на себе зобов'язання чинити певні діла, щоб наша віра не була мертвою, а сприяла нашому спасінню.

Які ж діла маються на увазі? Молитва, піст, добрі справи, дотримання Заповідей і т. д. ... або, принаймні, намагання робити їх. Що ж ми маємо на практиці? Так, ми віримо в те, що Бог є, знаємо деякі Заповіді, знаємо, що потрібно ходити до церкви, молитися і постити... Але реалізація наших знань далеко не найкраща. Чому? Причин цього ганебного явища є декілька. Зупинюся на найбільш поширених, на мою думку:

а) ми лінуємось;

б) ми часто не розуміємо, навіщо нам це;

в) ми вважаємо себе занадто грішними, щоб увійти в храм, і ніякі молитви й пости нам не допоможуть (хоча насправді це пастка диявола, який хитрістю тримає нас далеко від Бога);

г) ми не хочемо відмовитися від того, що нам подобається (кількогадинних переглядів телепередач, улюбленої страви і т. ін.);

г) ми усвідомлюємо: якщо почнемо робити те, що заповідав нам Господь, то визнаємо, що Він стоїть вище від нас (як же це боляче для нашої гордині!) – і тоді нам доведеться робити те, що хоче Творець, а не те, що хочемо ми.

Тож тим людям, для яких справедливі ці пояснення, існування Бога насправді «невигідне» і «непотрібне».

Одна знайома на моє запитання: «Чому Ви рідко відвідуєте храм?», відповіла приблизно так: «Бо якщо я буду часто ходити в церкву, то мене почне мучити совість і доведеться молитися, постити і взагалі більше стримуватись від гріхів». Відповідь, як на мене, красномовна і, на жаль, поширена.

Отже, якщо ми навіть не робимо спроб чинити так, як заповів нам Бог, то це означає, що наша «віра» безпідставна і МЕРТВА; якщо ж намагаємось і – більше того – робимо те, чого хоче від нас Бог, то можемо чесно сказати: «Я вірю в Бога».

Що ж робити тим, чия віра мертва або перебуває в комі? На мою думку, варто просто СПРОБУВАТИ. Для початку слід бути відвертим із Небесним Отцем, визнати своє небажання (лінь і т. ін.) жити так, як Він заповів, і щиро розповісти Йому про все, що тривожить душу. Бажано зробити це вдома, в приватній молитві, або в храмі. Варто також піти до Сповіді й до Причастя.

Якщо просто спробувати, то, я щиро в це вірю, Господь такої людини не залишить і щось в її житті таки зміниться на краще. Зичу всім нам бажання спасатися і Божої допомоги в цьому, оскільки бажання – це, як мінімум, половина справи. А якщо ми з Богом (а Він завжди з нами), то ми непереможні й усе в нас буде добре.

Бажаю всім нам дійти до усвідомлення, що земні задоволення нескінченно малі порівняно зі щастям, яке приготував нам Усевишній. Це щастя можна приблизно уявити, помноживши найщасливіший момент свого життя на мільйон.

Наше існування буде паскудним доти, доки ми не усвідомимо, що Божі заповіді – це рецепт щасливого життя.

Кінець і Богу слава! (Волин. єпарх. відом.– 2011.– № 3 (76))